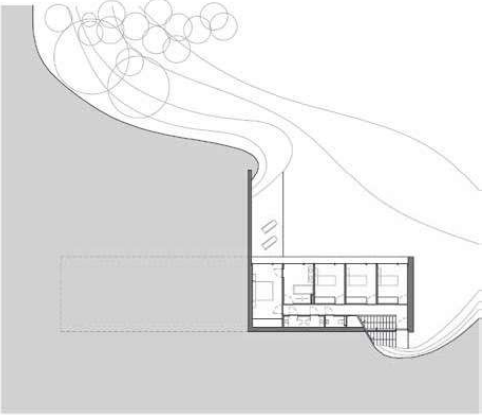
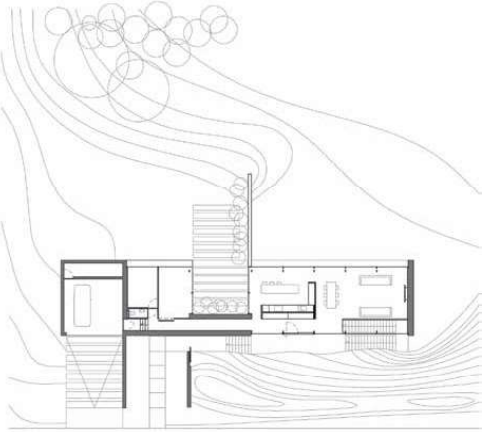


ZUYDCOOTE



Low and long, this house is a showcase of raw materials. However, it is far from pretentious. It camouflages itself in the surrounding dunes. The rooftop garden is also split between the living areas and music room. Nature visible through them: a case of minimum politeness.

Basse et longue, cette maison affiche l'évidence des matériaux bruts. Elle n'est pas prétentieuse pour autant. Elle se confond avec les dunes alentours. La toiture végétale s'interrompt d'ailleurs entre les pièces de vie et le salon de musique. On peut voir la nature au travers ; c'est la moindre des politesses.

Laag en lang: dit huis toont de evidentie van ruwe materialen, zonder de minste pretentie en geïntegreerd in de omringende duinen. Het vegetale dak breekt af tussen de leefruimten en het muzieksalon. Men kan de natuur er doorheen zien: dat is het toch het minste dat men hier kan verlangen...



While surrounding houses may look it up and down, the house can only chuckle: settled on its foundations, it has every intention of outliving any fad.

Si les maisons alentours la toisent de toute leur hauteur, elle s'en moque : campée sur ses fondations, elle entend bien défier toutes les modes auxquelles elle survivra.

De omringende huizen met hun hoge daken lijken neer te kijken op deze woning, maar dat is het minste van haar zorgen: rustend op haar vestingen, wars van alle voorbijgaande modes die ze zal overleven.





Nature, mass, matter. Always in this order of things.

La nature, la masse, la matière. Toujours dans cet ordre des choses.

Natuur, massa, materie. Altijd volgens deze rangorde.

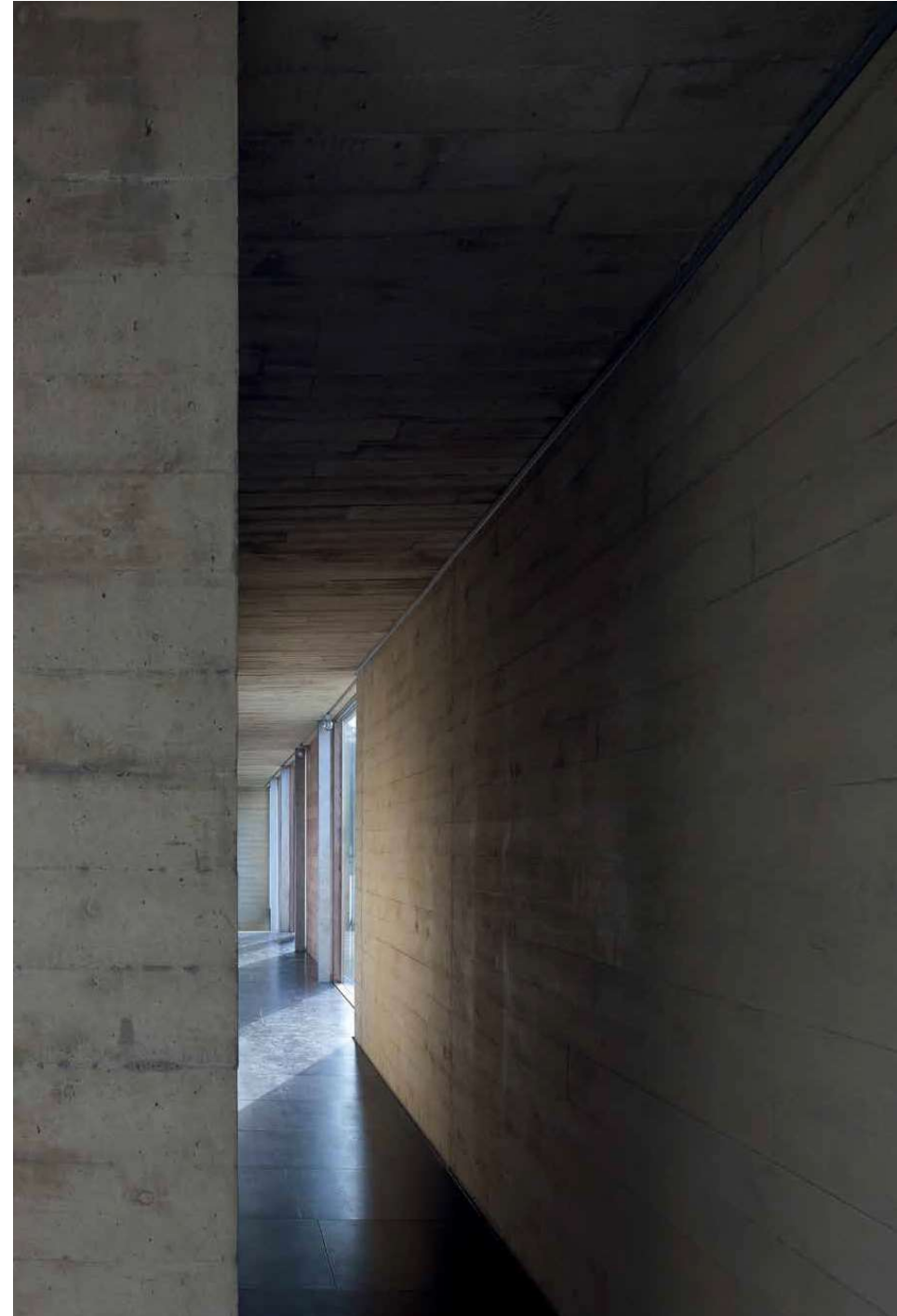




Light distinguishes things. When absent, things get mixed up with each other, forming a primitive, basic matter.

La lumière distingue les choses les unes des autres. Quand elle est absente, les choses se confondent les unes aux autres ; elles forment une matière primitive, essentielle.

Licht scheidt de dingen. Bij afwezigheid van licht vloeit alles in elkaar over: primitieve, essentiële materie.





Often, the most beautiful aspects of music are the rests.

Souvent, ce qu'il y a de plus beau dans la musique ce sont les silences.

Meestal zijn de mooiste muzikale momenten de stiltes.

